

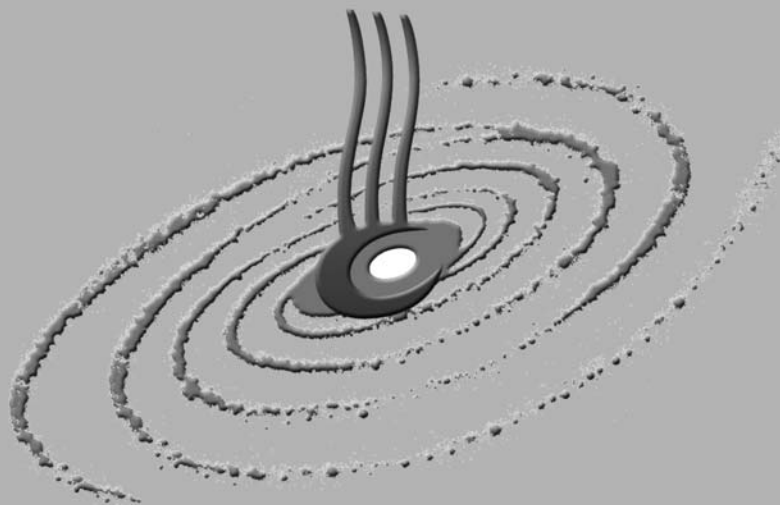
Te Māngai Pāho
He Whakamārama i te Waitohu
o Te Māngai Pāho



I takea mai tēnei waitohu i te kōrero

‘Tuhia te hā o te reo ki te rangi.’

He mea tiki atu e Te Māngai Pāho ēnei kupu hei tautoko i āna kawenga. Ko te tino kaupapa o te waitohu, ko te āta tiaki i te reo Māori. Ko ngā ‘pou’ e toru, ka kīia ko ngā **Piki ki te rangi**, ā, e tohu ana i ngā hono i waenganui i a Rangi rāua ko Papa. Ko te ānau, koia tērā ko **Te Māngai Pāho**, te māngai tiaki, te māngai atawhai. Kei roto i te māngai, ko te purapura. Ko **Te Purapura** tēnei o te reo me ngā tikanga Māori. Ko te whakaaro mā te tiaki rawa, mā te atawhai rawa i tēnei purapura e ora ai te reo me ngā tikanga Māori.



Te Māngai Pāho
Tauākī Whakamaunga Atu
2002/2003

TE UARATANGA

**Tuhia te hā o te reo Māori ki te rangi,
kia kaha ai te mapu o te manawa ora,
kia rekareka ai te taringa whakarongo,
kia waiwai ai ngā karu mātakitaki.**

TE WAWATA


Ahakoā ki whea

Ahakoā āwhea

Ahakoā pēwhea

Kōrero Māori

Ngā Kai o Roto

- 
- 2 Te Uaratanga
 - 4 Te Whakaaetanga o te Tauākī Whakamaunga Atu
 - 5 He Kupu Whakataki
 - 8 Ngā Kawenga i Raro i te Ture
 - 9 Ngā Wāhi o Ngā Reo Irirangi Māori e Utua ana e Te Māngai Pāho
 - 10 Ngā Wāhi Hokohoko
 - 16 Te Tutukinga Matua
 - 17 Tutukinga 1 – Reo Irirangi Māori
 - 23 Tutukinga 2 – Hōtaka Pouaka Whakaata Māori
 - 26 Te Tauākī Tikanga Whakahaere 2002/2003
 - 30 Tauākī o ngā Kaupapa-Here Kaute
 - 33 Te Tauākī Whakahaere Pūtea mō te whā tau ka eke i te 30 Pipiri 2005
 - 34 Te Tauākī Tūnga Pūtea mō te tau te 30 Pipiri 2002 me te tahua mō 2003
 - 35 Te Tauākī Kapewhiti he Momoa mō ngā tau ka eke i te 30 Pipiri 2002 me te tahua mō 2003
 - 36 Ngā Mema o te Poari me ngā Kaimahi a Te Māngai Pāho

Te Māngai Pāho Tauākī Whakamaunga Atu

TE WHAKARITENGA O TE TAUĀKĪ WHAKAMAUNGA ATU

I runga anō i ngā whakahau a te Wāhanga 41E o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, tēnei te rau atu nei i tā mātou Tauākī Whakamaunga Atu mō te tau e mutu ana i te 30 Pipiri 2003.



Toby Curtis
Heamana

4

TE WHAKAAETANGA O TE TAUĀKĪ WHAKAMAUNGA ATU

I runga anō i ngā whakahau o te Wāhanga 41F o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, ka whakaae au ki te whakatakoto i tēnei Tauākī Whakamaunga Atu mō te tau e mutu ana i te 30 Pipiri 2003 i mua o te aroaro o te Whare Pāremata.



Hon Parekura Horomia
Minita mō Ngā Take Māori

He Kupu Whakataki

I runga anō i ngā whakahau a te Ture Pūtea Tūmatanui 1989, e whakatakoto ana tēnei Tauākī Whakamaunga Atu i ngā kaupapa whānui ka tutuki i ā Te Māngai Pāho, he mea whiriwhiri i waenga i te Minita nāna tēnei kawenga me te Poari o Te Māngai Pāho. Ka whakaatu atu anō hoki ki te hunga whakatutuki mahi mā Te Māngai Pāho i ngā momo mahi e mea ana Te Māngai Pāho ki te hoko i tēnei tau, kia tutuki pai ai aua kaupapa whānui.

Ko te Ture Whakatikatika Pāpāho 1993 e āta whakaari ana i ngā kawenga a Te Māngai Pāho i raro i te ture. Ko tā te wāhanga 53B, he whakahau i Te Māngai Pāho kia āta whakatairanga i *te reo Māori me ngā tikanga Māori*. Hei whakatutuki i tēnei, me tohatoha pūtea, i runga anō i ngā āhuetanga me ngā here e whakapono ana ia kei te tika, kia tū ai he pāhotanga, kia hangaia ai anō hoki he hōtaka hei pāpāho.

Ka nui anō te tino mārāma o te ture e kī ana ko te āhuetanga matua mō te tukunga pūtea ko te whakatairanga o tētahi kaupapa i *te reo me ngā tikanga Māori*. Nā te putanga o te Pire Ratonga Pouaka Whakaata Māori, i whakarerekēhia te Tekihana 53E o Te Ture Pāpāho mātua kia ū Te Māngai Pāho ki ngā whaingā me ngā hiahia ā ngā tamariki kei roto i ngā kaupapa mātauranga reo rūmaki Māori ā, me ngā tāngata katoa e ako ana i te reo.

NGĀ WHĀINGA REO MĀORI

Ina whiriwhiri Te Māngai Pāho kia pēhea te nui o te pūtea ka tohaina, ka āta whai whakaaro anō ia ki ngā whāinga reo Māori a te Kāwanatanga. Koia ēnei:

1. Kia maha ake ngā huarahi ako i te reo Māori e tokomaha ake ai ngā tāngata matatau ki te reo.
2. Kia pakari ake ngā āhuetanga katoa o te whakamahi i te reo Māori – taha kōrero, taha whakarongo, taha pānui, taha tuhituhi.
3. Kia nui ake ngā wāhi, ngā wā me ngā kaupapa e taea ai te whakamahi i te reo Māori, te tuhi rānei i te reo Māori, kia rangona ai te tāwara o te reo Māori i ngā kokonga maha tonu o Aotearoa.
4. Kia āhua tere ake te kumea mai o te reo Māori ki te ao hou, kia noho mai ai hei waka kawē i ngā whakaaro me ngā mahi o ēnei rā.
5. Kia ngākau pai, kia whakaaro tōtika anō hoki ngā iwi katoa o te motu ki te reo Māori, mai kore noa rā e noho taonga mai ai te reo rua (arā, te haere ngātahi o te reo Māori me te reo Pākehā) i Aotearoa.

I raro i te horopaki ō ēnei whāinga, e rārangi iho nei ngā hua mai i ngā pāpāhonga.

- Mātua nā te putanga ō te reo pāpāho Māori ngā whakaaturanga whai mana. Ko te tino taumata e whakatairanga ana i te kaha o te reo ki te akiaki ā, hore kau noa iho e herea ana i te ao kōhatu, erangi e whai pānga i ēnei wā. Tua atu i tērā he tino huarahi te Reo Irirangi me te Pouaka Whakaata hei tohatoha hei whakamahi hoki i ngā kupu hōu.
- Ko te whakarongo ki te Reo Irirangi me te mātaki Pouaka Whakaata he tino kaupapa whakamātau, kaupapa hāpori, whakangāhau hoki mō te rahinga ō te taupori, pērā i ngā rangatahi. Nā reira ko te whakamahinga o te Reo Irirangi me te Pouaka Whakaata hei whakapāho hōtaka me ngā kaupapa i roto i te reo Māori, he tino rautaki whaipānga hei whakatairanga i te reo Māori.
- E tāpiri atu ana ngā kaupapa pāpāho reo Māori ki ērā atu rautaki hei whakatairanga i te reo Māori e whakamahia ana e te Kāwana, e te ao Māori hoki. Mātua mō ngā rangatahi e whakaatu ana i tētahi atu huinga reo i waho atu i te rāngai mātauranga. Ka herea ā Te Māngai Pāho e te whakarekētanga 53E e kī ana kia matāra ake mō ngā hiahia ā te rāngai mātauranga mō te whakaako i te reo Māori mā te hunga pāpāho.
- Mai i ngā kaupapa pāpāho ka whānui ake ngā huinga reo e wātea ana ā, mā ērā hoki e whakapakarihia ai te reo Māori.

E ai ki ā Te Māngai Pāho, tua atu i te whakatairanga i te reo Māori, mātua kia hāngai ngā hōtaka Māori ki tērā paearu mō ngā pāpāho papai e kī ana ki te whakangāhau, ki te whakaako, ki te whakamōhio. Mātua kia whakaputaina te kounga, te pono me te kanorau i roto i ngā hōtaka ā, hei kapi i te ‘wehenga pārongo’ i waenga i ngā Māori me ērā atu tāngata.

Mai i te putanga ake o te Ratonga Pouaka Whakaata Māori ka herea ā Te Māngai Pāho ki te hoko i ngā hōtaka reo rua tua atu i ngā hōtaka reo Māori hei tāpiri atu ki te rārangi pāho, āhua hoki o te hongere hōu.

HOROPAKI KAIPAKIHI – TE MĀNGAI PĀHO

He Ahumahi te pāpāhonga Māori, e whakaemi ana i te waitohu mā roto i te reo me ngā tikanga Māori me te akiaki tino teitei ō ngā momo pāpāho-maha me ngā momo pae tukutuku. I tēnei wā, ko te hanga hōtaka me te pāpāho Reo Irirangi, Pouaka Whakaata tūturu hoki, te hanga kaupapa ā-ipurangi kua whānui nei te tupu ake, me te pāpāho-whāiti āmiorangi hoki. Tūturu kia kōkiri tahi Te Māngai Pāho me te Ahumahi i te pāpāho mamati Reo Irirangi, Pouaka Whakaata hoki.

Tua atu i te whakatairanga ō te reo me ngā tikanga Māori, ko te hopunga o ēnei whakahiatonga ka puta ake he Ahumahi kaiārāhi e matatau ana i roto i te ohanga mātauranga ā-motu, o te ao hoki.

Ka whai ake ā Te Māngai Pāho ki te waihanga me te whakamahi i ngā kaupapa whakahaere e whakarite ana kia whai tonu te rāngai pāpāho ki te hanga hōtaka kia ōrite ai te wātea ki ngā pae mātaki Māori, me ērā atu tāngata.

E tautoko ana ā Te Māngai Pāho i te whakatūnga o tētahi Ratonga Pouaka Whakaata Māori. Mai i tōnā ake tū hei kaiutu, kaihoko hōtaka rānei ka piri tata atu ā Te Māngai Pāho ki te Ratonga hei whakatutuki ake i tōnā rārangi pāho, whainga hōtaka rānei. Ka whai ake ā Te Māngai Pāho i tētahi Herenga Māramatanga hei tātari ake i ngā take matua, pērā i ērā mō te whiwhinga me te whakaritenga hanga hōtaka, te whiriwhiri tahi ā, me ngā whakarite aroturuki.

Ko te whainga matua ā Te Māngai Pāho ko te whakatairanga, ko te ārai hoki i te reo me ngā tikanga Māori. Ahakoa te whānui o te wāhanga o te Reo Irirangi Māori, Pouaka Whakaata Māori rānei i roto i ngā whāinga e tāpiri atu ana ki te whakaora ake i te reo Māori, e ai ki tā Te Māngai Pāho ēhara mā tōnā kotahi noa e tutuki ai ēnei whāinga. Ko te rurukutanga me ētahi atu pokapū, rōpū Ahumahi, me ngā tāngata e whātoro ana i ngā kaupapa pāpāho, me ērā mō te reo, te tino pūtake mēnā ka whakahiato tonu te Ahumahi pāpāho Māori kia tutuki, kia ea tonu ai te toro atu ki ngā kaupapa whakapikinga reo, ahurea hoki. Ko ngā pokapū ka uru mai ko Te Puni Kokiri, Te Taura Whiri i Te Reo Māori, Te Manatū Tauhokohoko me te Rātonga Pouaka Whakaata Māori.

Ka whakawhitia e Te Māngai Pāho ōna hononga ki ngā rāngai maha hei whakaputa ake i te reo Māori me ngā hōtaka kaupapa Māori ki ngā pae whakarongo mātaki hoki. Kei roto i ēnei āhuatanga ngā hokohoko ngātahi i ngā kaupapa pāpāho Māori, me te whakawhānui ake i ngā momo, i ngā āhua hoki o ngā hōtaka ka utua.

Mā tēnei āhuatanga ka whai tonu ā Te Māngai Pāho kia pakari ake ngā hononga mahi me ērā pokapū hokohoko ngātahi, pērā i ā Irirangi Te Motu, Te Tumu Whakaata Taonga, Te Tāhūhū o te Mātauranga, Te Waka Toi me Toi Māori Aotearoa.

NGĀ TUTUKINGA

Ko ngā tutukinga e whāia ana e Te Māngai Pāho mai i te whakatinanatanga o tēnei Tauākī Whakamaunga Atu ko:

- Ngā pikinga ake o ngā hōtaka Pouaka Whakaata e pāpāhohia ana i roto i te reo Māori, tūturu ko ērā o ngā wā toitū.
- Ngā hokohokonga hōtaka Pouaka Whakaata reo-rua.
- Ngā pikinga ake o ngā hōtaka reo Māori e hāngai ana ki ngā hiahia o ngā tamariki, taiohi hoki.
- Ngā pikinga ake o ngā pae mātaki, whakarongo hoki mō te Reo Irirangi me te Pouaka Whakaata, tūturu ko te pae mātaki, whakarongo Māori hoki.
- Ngā pikinga ake o te rārangi o ngā hononga whaihua, whaimana hoki kia tutuki ā mātou whāinga rautaki.

Hei arataki i ngā whiriwhiri mō te wāwāhi i te pūtea hei whakapau ki tēnā, ki tēnā momo kaupapa, ki tēnā, ki tēnā pae whakarongo, mātaki rānei, ka rite tonu tā Te Māngai Pāho hui atu ki te hunga pāpāho Māori, ngā Māori ka whakarongo, ka mātaki, ngā rōpū kōkiri take reo Māori me ētahi atu pokapū Kāwanatanga.

Ngā Kawenga i Raro i te Ture

‘Ki te tohatoha pūtea ki ngā pāhotanga me ngā mahi hanga kaupapa pāho i runga i ngā tikanga me ngā here e whakapono ana Te Māngai Pāho e tika ana kia hāpaitia ai te reo me ngā tikanga Māori.’

8

NGĀ WHĀINGA RAUTAKI

Ka hua mai ki Te Māngai Pāho mai i āna mahi, āna kawenga, ā, me te whai wāhi a ēnei i runga i ngā whāinga e rārangi iho nei mō ngā tau 2002/2005.

1. WHAKAHIATO KOUNGA ME TE PŪKAHA

Ka whai whakaaro nui tonu ā Te Māngai Pāho i roto i āna whakahaere kia anga mua ai te Ahumahi Pāpāho Māori ki ngā taumata hōu mō:

Te Whakatupu – kia maha atu ngā hōtaka hei pāpāho, kia anga mai i ngā tāngata maha, mā ngā momo huarahi pāpāho, ki ngā pae tāngata e whai pānga ana.

Te Kounga – kia piki ake ngā whakahaere whakaetanga, te kounga o ngā hua, te reo Māori hoki.

Te Pūkaha – kia hikina ake ngā pūkenga Ahumahi me te pakaritanga.

2. AROTAHI WHAKAORANGA I TE REO ME NGĀ TIKANGA MĀORI

Ka whai tonu ā Te Māngai Pāho kia tūtūru tana hoko i ngā hōtaka e puta ai ngā hua mō te whakaoranga o te reo me ngā tikanga Māori.

3. WHAKAWHĀNUI I TE RĀRANGI O NGĀ MOMO WHAKAWHITINGA KŌRERO

Ka whakawhānuhia e Te Māngai Pāho tōna arotahi mai i te whakataunga hokohoko mō te pāpāho, tūturu ko te nuingā mō ngā hōtaka Pouaka Whakaata.

4. KAIĀRAHI PĀPĀHO MĀORI

E whakaatu ana tēnei whāinga i te tūmanako ā Te Māngai Pāho kia tū motuhake i roto i te marau pāpāho Māori. Ka whai ā Te Māngai Pāho kia kitea mai ia e te Kāwana, e te Ahumahi hoki he kaiārahi i roto i te Pāpāho Māori.

NGĀ WĀHI Ō NGĀ REO IRIRANGI MĀORI E UTUA ANA E TE MĀNGAI PĀHO

Te Reo Irirangi o Te Hiku
o te Ika 94.4FM

Tautoko FM
90.8FM & 92.8FM

Radio Waatea 603AM

Radio Tainui 95.4FM, 96.3FM & 96.5FM

Raukawa FM
90.6FM & 95.7FM

Te Reo Irirangi o Maniapoto
91.9FM, 92.7FM, 96.5FM & 99.6FM

Te Korimako o Taranaki 94.8FM

Awa FM 100FM, 91.2FM & 93.5FM

Te Reo Irirangi o Te Ūpoko o te Ika
1161AM

Ngāti Hine FM 99.5FM & 96.4FM

Ngā Iwi FM 99.5FM & 92.2FM

Moana AM 1440AM & 98.2FM

Pūmanawa 89FM

Te Reo Irirangi o Te Mānuka Tūtahi
98.4FM & 96.9FM

Te Reo Irirangi o Ngāti Porou
585AM, 88.2FM, 93.3FM & 98.1FM

Te Reo Irirangi o Tūranganui ā Kiwa
91.7FM & 95.5FM

Tūwharetoa 97.2FM & 95.1FM

Te Reo Irirangi o Ngāti Kahungunu 765AM & 94.3FM

Kia Ora FM 89.8FM

Atiawa/Toa FM 96.9FM & 94.9FM

TahuFM
Ōtautahi 90.5FM
Otepoti 95FM
Murihiku 99.6FM

Ngā Wāhi Hokohoko

REO IRIRANGI MĀORI

TE TIRO WHĀNUI

Ko te tino tūmanako o te Karauna mō ngā Reo Irirangi Māori, kia tū rātou hei pou whakakaha ake, whakaora ake i te reo Māori.

10

Mā te āta whakamāherehere ka taea te harihari haere e te irirangi ā, ka āhei atu te tino tokomaha atu o ngā hunga taiohi ki te ako i te reo Māori mā te tautoko ake i ngā mahi ā te rāngai mātauranga tūturu. Tērā anō tētahi painga ōna, ko tana hāpai i ngā waiata me ngā pūoro Māori. He kawenga nui tāna ki te mau haere i te reo ki roto i ngā kaupapa kāhore anō kia tae atu te reo Māori hei reo kōrero tūturu ki reira mai i tēnei ka whai wāhi atu te nuinga o ngā tangata o Aotearoa.

He tino take tā te Reo Irirangi hei pou hono i waenga i ngā hapori Māori mā tētahi āhua e hāngai atu ana ki o rātou wawata, hiahia hoki mō te ahurea.

TE TAUTOKO A TE RĀNGAI

Mai rāno ka huri ā Te Māngai Pāho ki te tuku tautoko ki te rāngai Reo Irirangi Māori hei whiriwhiri i te pikinga ake o te nui, o te kounga hoki o te pāpāho reo Māori puta noa i Aotearoa. Ka whai tonu ā Te Māngai Pāho ki te tuku pūtea whakahaere ki ngā Reo Irirangi ā-iwi rua-tekau-mā-tahi kua whakaae ake ki te whakapāoho kia whā haora ia rā te iti o te pāho reo Māori.

Ko te pūtea kei ngā taumata o runga ake kā tukua ki ngā Reo Irirangi kā pāpāho reo Māori i kō atu i ngā haora iti e whā.

Ka tukuna ano hoki e Te Māngai Pāho he pūtea tautoko ki ngā Reo Irirangi mā roto i ngā huarahi maha e hāngai atu ana ki te nui, ki te kounga o ngā pāhotanga mai i tēnei kōtuitui. Kei roto i ēnei huarahi te hokohokonga kōpae waiata reo Māori hei tohatoha hei whakapāoho hoki, utunga mō te arotake pae whakarongo whānuī, me te utunga i tētahi paehononga me te paetohatohanga irirangi ā-ipurangi (*punga.net*) hei hono i ngā irirangi tētahi ki tētahi ā, hei hono atu hoki ki ngā ohu matua hanga hōtaka ā-motu.

He mea tūturu kia rawaka te whakaritenga rauemi hei haumi mō te pūkaha hangarau o te rāngai Reo Irirangi Māori kia tau ai ngā tutukinga whakapāoho whaihua. Ahakoa e hāngai ana te utunga mō te kōtuitui o *punga.net* ki tēnei rautaki, mātua kia kō atu te haumitanga kua whakatakotohia e Te Māngai Pāho mēnā ka noho tonu ngā Reo Irirangi ā-iwi hei kōwhiri whai pātanga mā te pae whakarongo.

Ko te kaupae o te utunga e tukuna ana ki te rāngai e Te Māngai Pāho i takea mai i Te Toha: Ngā Take Māori kei te \$9.17m. Ahakoa i rite tonu te kaupae o ngā Pūtea mai i te Karauna mō ngā tau maha, ko te pūtea e tukuna atu ana ki Te Rāngai ka tāpirihia atu ngā whiwhinga hua pūtea me ngā haumi mine. Mō te tau 2002/03 ka tāpirihia atu te Pūtea mai i te Karauna ki te whiwhinga hua pūtea \$0.53m, kia tae ai te huihuinga utunga ki te rāngai o te \$9.70m. He whakaitinga iho tēnei o te \$0.4m mai i te mohoa mō te tau 2001/02 (\$10.1m) nā te hekenga iho o te hua pūtea i waenga i te tau 2002/03. Ko te nuinga o tēnei hekenga iho e pā atu ana ki te tere o te utunga atu o te pūtea mō ngā hōtaka Pouaka Whakaata i waenga i te tau 2002/03.

NGĀ WHAKAARO Ā TE RĀNGAI

He maha ngā whakaaro kua whakatakotokia mō te tau 2002/03 e tika ana kia whakaatuhia i konei. Kei roto anō hoki ēnei whakaaro i ngā wāhanga mō ngā Waitohu Ine me ngā Kaupapa Whakahaere kei muri ake o tēnei tuhinga.

- **Ngā Rangahau Pae Whakarongo**

I tīmatahia te rangahau ā Te Pūtahi-ā-Toi o Te Whare Wānanga o Papai-ō-ea i te tau 2001/02. Ka haere tonu ēnei rangahau kua whakaritea hoki mō ia Reo Irirangi o ia rohe hoki ā, kua whai i te rahi o ngā pae whakarongo, tūāhua me ngā manakohanga. He maha ngā hua ka puta ka emi hoki ki ngā Irirangi ā-lwi mai i te pārongo pae whakarongo o ēnei rangahau.

I roto i te tau e tū mai nei ko te whakaaro ā Te Māngai Pāho kia āmiki te tātari o ēnei rangahau pae whakarongo hei whakatau ake mēnā e tutuki ana ngā rautaki utunga ā Te Māngai Pāho kua whakaritea hei whakatairanga i te reo Māori.

- ***Punga.net***

I whakahiatohia i whakatūhia hoki tēnei pūnaha honohono ā-ipurangi hanga-tahi i te Paenga-whāwhā 2001. Kua tutuki mārika te whakahaerenga o te pūnaha i roto i te tau 2001/02. Ko te whakaaro ā Te Māngai Pāho kia nekehia atu ngā kaupapa mahi o *punga.net* mā te whiri ngātahi me ngā hunga whaipānga mai i te rāngai Reo Irirangi Māori. Ko te pātaka hōtaka ā-ipurangi me te huarahi tangonga ētahi o ngā āhua tērā pea ka tāea hei kaupapa mahi.

- **Anga Waitohu Kounga**

I te tau 2001/02 ka tīmata te mahi ngātahi ā Te Māngai Pāho me te kōtuitui Reo Irirangi ā-lwi ki te whakahiato i tētahi anga kua whakatakotokia hei aromatawai i te kounga o ngā pāpāhonga Reo Irirangi Māori. Kua whakaritea kia oti kia whakatūria hoki tēnei anga mō te tau 2002/03. Mai i te whakarite me te whakatūnga o tētahi anga whakainenga kounga ka taea tētahi atu momo ine o te ūnga o ngā rautaki ā Te Māngai Pāho i roto i te rāngai Reo Irirangi Māori mō ngā tutukinga pāpāho.

- **Ratonga Reo Irirangi ā-Motu**

E tautoko ana ā Te Māngai Pāho i te whakaaro o ināianei ā te kāwanatanga ki te whakatū i tētahi ratonga Reo Irirangi-ā-Motu, e whakamahi ana i ngā iarere i waenga i te whitinga 101–108 kua whakaritea mō te kōtuitui ā-motu. E ai ki ā Te Māngai Pāho he tino take te tāpiri atu ki te kōtuitui pāpāho whai-iwi i tētahi ratonga ā-motu hanga tūturuhea hei whakamōhio atu i ngā hapori Māori mō ngā nekeneke ā-rohe ā-motu hoki. E whakaae ana ā Te Māngai Pāho ka whakatutukihia ētahi atu pūtea mai i te Kāwana mō tētahi ratonga ā-motu hōu ahakoa nei he aha, tērā pea ka whakatūria.

- **Ngā Whakaaro Ahumahi**

E tautoko ana ā Te Māngai Pāho i ngā whakaaro maha e kawea ana e ngā Reo Irirangi ā-iwi pērā i te Tātari Whāinga Ahumahi e whai atu ana i te aromatawainga o ngā whāinga whakangungu, ngā rauemi e rite ana me ngā pūkaha. Tua atu i tērā ka whai tonu ā Te Māngai Pāho ki te āwhina i te Ahumahi me Te Mana Tohu Mātauranga mō te whakahiatonga o ngā tohu pāpāhotanga.

TE POUAKA WHAKAATA MĀORI

TIROHANGA WHĀNUI

Ko te putanga ake o te Ratonga Pouaka Whakaata Māori ka whai pānga tūturu ki runga i te rāngai Pouaka Whakaata o Aotearoa ā, me te kawenga hoki o Te Māngai Pāho i roto i taua rāngai.

Ka tū ā Te Māngai Pāho hei kaiutunga pūtea matua o ngā hangatanga hōtaka mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori. Nā taua take ka puta ake ngā take maha hei kōkiri mā Te Māngai Pāho i roto i te tau timatanga 2002/03 pēnei i ēnei:

- Ko te whakatakotonga o tētahi tuhinga o te māramatanga hāngai hoki i waenga i te Poari Ratonga Pouaka Whakaata Māori me te pae whakahaere. Ko tētahi whakaaetanga ā-tuhinga i waenga i ā Te Māngai Pāho me te Ratonga Pouaka Whakaata Māori e hangāia ināianei mā tētahi tukanga kōkiri tahi ā, he mea tūturu hoki hei kawē i te māramatanga me te piringa pono i waenga i ngā ohu e rua. Hei tauira, mō tēnei āhuatanga ko ngā whakataunga hokohokonga hōtaka, aroturukinga hanga hōtaka me te tātari pae mātaki.
- Ko te whāinga matua o ngā whakarite hokohokonga hōtaka kia riro mai ngā hōtakanga hei pāpāho mā te Ratonga Pouaka Whakaata Māori.
- Ko te nuinga o ngā utunga hōtaka ā Te Māngai Pāho mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori ka pau i te hokonga hōtaka mai i ngā whare hanga motuhake.

- Ka whakarite anō hoki tētahi rerenga pūtea hōtaka tōtika atu ki te Ratonga Pouaka Whakaata Māori kia tutuki ai te whiwhi, ki te hanga roto-whare, ā ki te āta tohu hōtakatanga. E whakapaehia ana ka tae noa atu tēnei pūtea ki te 25-30% o te tahua utunga hōtaka ā Te Māngai Pāho. Ahakoa atu tērā ka whai whakaaro tonu ā Te Māngai Pāho mō ngā nekeneke e rite ana i roto i te wā e tīmata ake ai tēnei hongere hōu kia ū tonu ai ngā ōati o te rārangi pāpāho.
- Ko te hokonga o ngā hōtaka reo Māori me ngā hōtaka reo-rua ka whāia kia tutuki ai ngā ōati a te Ratonga Pouaka Whakaata Māori.
- Ka ū tonu ā Te Māngai Pāho ki te whakatairanga i te reo me ngā tikanga Māori. E mātau ana hoki ā Te Māngai Pāho i ngā whakaaro pū o te ture Ratonga Pouaka Whakaata Māori e tohu ana i te āhuatanga reo rua o te Hongere hōu. Nā tēnei āhua mō te tau tīmata 2002/03 ka puta ake he whiringa reo i roto i ngā hōtaka ka utua mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori. Ko te tatau whānui o te reo Māori o ngā hōtaka ka utua e Te Māngai Pāho mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori tūturu kia tae mārika ki te 50% mō te reo Māori.
- Ā te tau 2004-05 ka piki ake te reo Māori i roto i te whiringa reo mō ngā hōtaka ka utua e Te Māngai Pāho mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori. Ko te whakaaro ka tae ki te tau 2004-05 ka piki mai i te 50% ki te 75%.
- Mātua kia whānui anō te momo o ngā hōtaka hei whiriwhiri i te wā o te hātepe hokohokonga. Tērā pea ko ngā momo pēnei i ngā tāpiringa-reo, tā-hurihuringa, whakawhitinga hōtaka, whiwhinga mai i ngā pātaka, whakaritenga utu ngātahi, tāpiringa reo tohu me ngā whakarite hokinga whakaata.
- Ko te rārangi pāpāho me te whiringa momo hōtaka ka tino whakatauhia mai e te Ratonga Pouaka Whakaata Māori kia tino hāngai ai kia tino taurite ai hoki ngā whakarite hokohokonga hōtaka.

Tapiri atu ana ki te whai i ngā hōtaka mō te Ratonga Pouaka Whakaata Māori ka utua ano hoki e Te Māngai Pāho ngā hangatanga hōtaka ki ngā kaupae kua utua noa mai mō ngā hōtaka ka hangāia ka pāpāhohia hoki e te Reo Tātaki o Aotearoa.

E ai ki ā Te Māngai Pāho ka tū anō hoki he wāhanga whakawhitinga i te timatanga o te Ratonga Pouaka Whakaata Māori mātua me whakaata tonu ngā hōtaka i runga i ngā kōtuitui ā-motu o ināianei. I roto i tēnei wāhanga whakawhitinga ka whiriwhirihia anō hoki, ahakoa nei te iti, e Te Māngai Pāho ngā utunga mō aua momo hōtaka ka whakapāhohia ki runga i ēnei kōtuitui.

NGA WHAKAARO RĀNGAI

1. Ngā Aho Whakaari – Whiriwhiringa Ahumahi.

- He ohu ā Ngā Aho Whakaari o ngā hunga kua tohua mai i te Ahumahi Pouaka Whakaata Māori. Nō tata ake nei i uru atu ai ā Te Māngai Pāho me Ngā Aho Whakaari i tētahi whakaritenga e herea ana e tētahi Tuhinga ō te Māramatanga e whakatakoto ana i ētahi whakarite whiriwhiringa ōkawa i waenga i ā Te Māngai Pāho me ngā kaikawe ō te Ahumahi. Mā te whiri ngātahi me te Ahumahi, ka huri anō hoki ā Te Māngai Pāho ki te tautoko i te Ahumahi mā te tangonga i ngā ārai ki te whakahiatonga me te tau hokohoko o te Ahumahi. E herea ana ā Te Māngai Pāho e te ture mō tōna pānga ki ēnei momo take.
- E whakahaerehia ana ētahi atu whiriwhiringa me te Ahumahi Pouaka Whakaata mā tētahi whiri ngātahi whakapānga hoki ia wā me ngā kaihanganga hōtaka Pouaka Whakaata me ērā atu rōpū pera i ā SPADA.


14

2. Ratonga Pouaka Whakaata Māori

- He ōrite ngā kōrero pērā i te wāhanga o mua atu.

NGĀ WAITOHU I TE PAI I ROTO I TE TORU TAU

Ki te kore e tāpiria he whakaaro kē, ko ngā whakamaunga atu e whai ake nei, e pā ana ki te wā ka mutu ā te 30 Pipiri 2003. Ko te kaupapa-here ā Te Māngai Pāho e kī ana me whakatakoto, me tiro-tiro anō ngā whakamaunga atu ia tau. Heoi anō, i roto i ngā tau pūtea e rua e tū mai nei, (kia tae ki te 30 Pipiri 2005), ā, i runga i tāna titiro ki ngā kaupapa-here a te Kāwana, e whakapae ana Te Māngai Pāho kāhore e tino rerekē atu ngā whakamaunga mō te tau ka mutu atu i 30 o Pipiri 2003.



Ngā Tikanga Hoko e Whakaarotia
ana mō Ngā Tau
2002/2003

15

He mea whakatakoto hei whakanui
ake i ngā pāhotanga reo Māori, tikanga Māori
ka pāhotia ki te Reo Irirangi
Pouaka Whakaata hoki

Te Tutukinga Matua

**‘Te hoko ratonga, kaupapa pāho hei whakatairanga
i te reo me ngā tikanga Māori.’**

Kotahi anō te kaupapa matua ā Te Māngai Pāho, ko te hoko ratonga pāpāho hei hāpai i te reo me ngā tikanga Māori.

Ko te katoa o ngā mahi ā Te Māngai Pāho, e herea ana ki tēnei kaupapa whānui. Heoi anō, ko ngā wāhi e hokona ana ko ēnei:

16

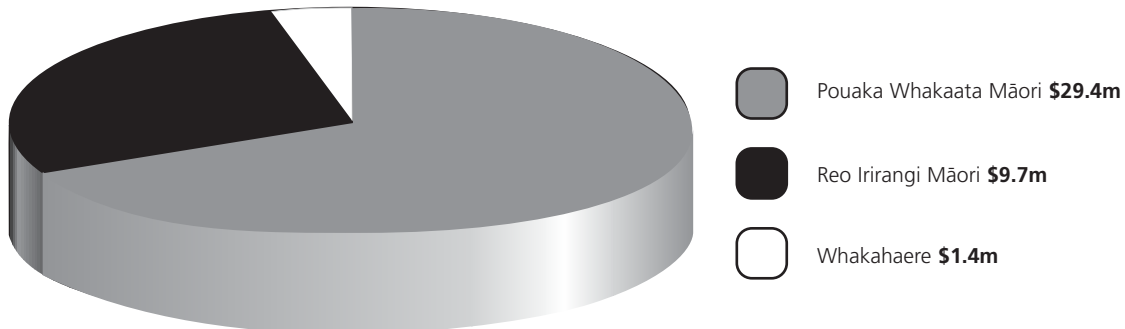
NGĀ TUTUKINGA:

1 – Reo Irirangi Māori

2 – Pouaka Whakaata Māori

Ki te kore e puta he kōrero kē atu, ko ngā kaupapa e whai ake nei, e hāngai ana ki te tau ka eke ā te 30 Pipiri 2003.

TE WEHEWEHENGA O TE PŪTEA MŌ TE TAU 2002/2003



TE HUANGA

Ko te hoko wā whakapāho ā Te Māngai Pāho mai i ngā Reo Irirangi Māori, arā, kia tae atu ki te tau 2004, kāhore i raro iho i te waru haora o te whakapāho i te kounगतanga o te reo Māori ki te 95% o te iwi Māori.

NGĀ WHĀINGA

- Ki te hoko haora pāpāho mai i ngā Reo Irirangi Māori hei whakatairanga i te reo Māori.
- Ki te whakarite pūtea whakatenatena mā ngā Reo Irirangi, kia kaha ake ai tā rātou pāpāho i te reo Māori.
- Kia noho takatū ngā huarahi atu ki ā *punga.net* i ngā haora katoa o te ao, o te pō; mā konei e taea ai e ngā Reo Irirangi te tuku me te hopu kaupapa, mai i ētahi atu Reo Irirangi, mai i ngā kaihangā hōtaka motuhake rānei.
- Ki te tuku kirimana ki ngā kaiwhakapāho i te reo Māori ki te whakarato i ngā hōtaka motuhake hei tohatoha ki ngā Reo Irirangi Māori mai i ā *punga.net*.
- Ki te tuku kirimana ki ngā kaiwaiata hei hanga kōpae waiata reo Māori hei tohatoha ki, me te whakamahi mā, ngā Reo Irirangi Māori.
- Ki te toha pūtea ki ērā Reo Irirangi e whai ana ki te whakawhānui ake i tō rātou rohe pāho kia uru mai ai tētahi wāhi kāhore anō te Reo Irirangi kia pā atu.

HE WHAKAMĀRAMA

REO IRIRANGI MĀORI

Kua whakaritea he kirimana me ngā Reo Irirangi Māori kia kua e heke iho i te iwa haora ia rā, otirā, kia kua e iti iho i te whā haora e kawea ana ki te reo Māori.

Mō ngā tau 2002/2003 ka whakaritea kia tokorua ngā taumata tohanga pūtea. Ko ngā Reo Irirangi o te taumata tuatahi (waru) ko ērā e pāpāho ana i te reo Māori i ngā haora i kō atu i te ono mō ia rā. Ko ngā pūtea mō aua Reo Irirangi ka tau tonu ki te \$320,000 mō ia tau. Ahakoa atu ka herea tonu rātou ki ngā aroturuki arotake hoki mō te reo me te kounगतanga pāpāho ka hangāia i roto i ngā wāhanga o te tau e tū nei.

E hanga ngātahihia ana tētahi anga waitohu kounga reo Māori me te ahumahi reo irirangi Māori. Ko te tikanga ka oti ēnei mahi me te whakahaere i tētahi arotiroiro o tēnei anga kounga i roto i tēnei tau pūtea.

Ko ngā Reo Irirangi o te taumata tuarua ka whiwhi i te pūtea whakahaere \$240,000 ia tau. Ka herea tonu ratou ki te pāpāho mātua i ngā haora e whā o ia rā i roto i te reo Māori hei whakatutuki i tēnei pūtea.

PŪTEA WHAKATENATENA

Ko ngā Reo Irirangi ka hipa ake i te whā haora ā rātou pāhotanga reo Māori ia rā, ka āhei ki te tono i ngā pūtea whakatenatena. Ko tēnei pūtea hei utu i ngā haora tāpiri e rua mō ia rā ā, mātua kia tutuki te aromatawai i te pūkaha o ngā Reo Irirangi me te wātea mai o ngā Pūtea Karauna. Ka whiriwhiria te pūtea whakatenatena ia tau, ā, he mea āta aroturuki anō hoki tēnei, pērā anō i tērā mō ngā haora e whakapāhohia ana.

18

TE RATONGA TOHATOHA

Ko te pūnaha tohatoha kaupapa Reo Irirangi Māori ā *punga.net*. Mai i tēnei ka honoa katoa atu ngā Reo Irirangi ki ngā hōtaka kua hanga ā-motuhia (hei tauira Ngā Rangona Kōrero) kua utua e Te Māngai Pāho. Mā tēnei ratonga anō hoki e taea ai tā rātou hono tā rātou tuku hoki i ā rātou ake pāhotanga ki ētahi atu Reo Irirangi. Kua tukuna he kirimana mō ngā ratonga kōtuitui o *punga.net* ki ngā rōpū tuku ratonga e rua.

NGĀ HŌTAKA REO MĀORI

Ka hokona mai ngā hōtaka whai kounga i roto anake i te reo Māori e Te Māngai Pāho hei tohatoha, ā, hei whakapāho mā te kōtuitui o ngā Reo Irirangi Māori mā runga i ā *punga.net*.

Ko ngā hōtaka ka hokona mai, ka titiro hāngai ki te hunga taiohi, ko rātou nei te hunga hei hopu i te reo, hei whakaora ake i te reo, ā, hei kawē i te reo i roto i te whāinga roa.

TE RANGAHAU PAE WHAKARONGO

Kua tīmata te rangahau ā Te Pūtahi-ā-Toi mai i Te Whare Wānanga o Papai-ō-ea ā, ka whakaritea mō te katoa o ngā Reo Irirangi hei rapu ake he aha ngā tirohanga a ngā pae whakarongo. Ko te tauporitanga me te maha o te pae whakarongo o ia Reo Irirangi o ia rohe hoki ka tū mai hei whakaatu ake i ngā āhua o ngā hōtaka me ngā whakatutukinga pāpāho Māori.

TE WHAKAŪ PĀHO

Ka inoia atu ngā Reo Irirangi Māori e whai ana ki te whakawhānui ake i ō rātou rohe pāho kia tae atu ai ā rātou pāhotanga ki ngā hāpori Māori hou, kia tonu mai ki a Te Māngai Pāho. Ko ngā tonu ka arohia ake i mua i ētahi atu, ko ērā e rima haora, neke atu rānei, ā rātou pāhotanga reo Māori ia rā. Ka āta whiriwhiria ngā tonu i runga i te kaha eke o ngā paearu kua whakaritea me te nui o te pūtea e wātea ana, ā, ka tirohia anō hoki ngā āhuatanga hangarau.

UTUNGA KŌPAE WAIATA

Ko te utunga mō te hanga kōpae waiata ka whakaritea anō mō te tau 2002/03. Ka tukua ngā kōpae kua utua ki ngā Reo Irirangi Māori hei pāho. Ka utua atu ki te waru ngā kōpae waiata maha ā, atu ki te waru ngā waiata tahi i roto i te tau 2002/03. Ka whiriwhiria te hua o te utunga mō ngā kōpae waiata maha (maha atu i te kairaiata kotahi) i roto i te tau 2002/03.

TE WHAKARURUHAU O NGĀ REO IRIRANGI MĀORI

He kōtuitui tēnei ohu mai i ngā Reo Irirangi Māori. Ko tā rātou mahi, he whai kia kaha ake te mahi ngātahi a ngā Reo Irirangi Māori me te Ahumahi ā, me Te Māngai Pāho hoki. E whakarite ana hoki kia whai huarahi atu ki ngā aromatawai mō ngā hōtaka pāpāho Reo Irirangi ā, me ētahi atu pūtere rautaki. Ko te urunga ki ngā whiriwhiringa toha pūtea e anga mai ana i ngā āpiha mātau kei runga i te Kapa Arotake Reo Irirangi. Ko tēnei rōpū e hanga ana i ngā taunaki ki te Poari o Te Māngai Pāho mō ngā take Reo Irirangi hōtaka Reo Irirangi hoki. Ko te takawaenga i tua atu me te Ahumahi Reo Irirangi Māori ka whakaritea mā ngā hui ā te paewhakaheere ā Te Māngai Pāho me ngā kaiwhakahaere Reo Irirangi katoa.

NGĀ WAITOHU WHAKATUTUKITANGA

TE MAHA

Waitohu

Ngā haora pāpāho i hokona mai
Te nui o te reo Māori i roto i ngā pāhotanga kua hokona
Ētahi atu haora pāpāho reo Māori ka hokona
Te ū ki ngā haora pāpāho me ngā haora reo Māori kua whakaritea.

Taumata

E iwa (9) haora e hokona mai ana mai i ia Reo Irirangi i ia rā
Kia whā o ngā haora e iwa o ia rā e hokona ana ki roto i te reo Māori
Ka taea te hoko mai kia rua atu haora tāpiri mō te whakapāho reo Māori mai i ngā Reo Irirangi Māori e āhei ana.
Ka aroturukitia ia Reo Irirangi i ōna wā anō i te tau, ā, ko ngā hua ka puta ake, ka whakaaturia ki taua Reo Irirangi me te Poari.

Waitohu

Te hokomai i ngā hōtaka i whaka-nao-motutia, hei tohatoha ki ngā Reo Irirangi Māori mā *punga.net*

Taumata**Tikanga Hōtaka**

Rongo Pānui	396
Tākaro	130
Pakipūmeka	125
Rongo Mohoa	390
Puoro Taiohi	270
Tukunga Kōrero	65
Whakaari	6
Matua	1040
Ngā Pāho o Waho	115
Te Tatau Huihui	2537
Ngā Kōpae Pūoro	8 Kōpae Waiata Maha 8 Kōpae Waiata Tahī

Ngā Haora-ā-Tau**TE KOUNGA****Waitohu**

Kei roto i ngā whakahaere o ngā paerewa whai kounga ngā:

WHAKAHAERE Ā NGĀ REO IRIRANGI

Ngā pūrongo mō ia toru marama mai i te katoa o ngā Reo Irirangi. Ka aro wetewetehia ia pūrongo e te pae whakahaere, ā, ka tukua ngā whakaaturanga ki ia Reo Irirangi, ā, ki te Poari hoki.

ANGA WAITOHU KOUNGA

Whakaotinga o te anga mā te mahi ngātahi me te kōtuitui Reo Irirangi Māori. He whakapā ki ngā taumata o te Anga mō ngā irirangi ka tohua mō ngā marama e whā whakamutunga o te tau 2002/03.

Taumata

Ka tukua atu ki ia Reo Irirangi ngā urupare o ā rātou pūrongo o ia toru marama.

Ka whakaritea he aro wetewete o ēnei pūrongo o ia toru marama mā te Poari.

Kia tutuki te Anga Whakamutunga ā te Haratua 2003.

Te whakamana i te anga mai i te Poari.

He whakaatu pūrongo mō ia toru marama ki te Poari mai i ngā whakaotinga ki ngā taumata.

Waitohu

E whai ake nei ngā ratonga ka hokona e Te Māngai Pāho hei āwhina i ngā Reo Irirangi ki ngā taumata teitei mō te pāpāho:

- **TE RATONGA HONONGA**

Ka wātea tētahi ratonga hononga (arā, *punga.net*) ki ngā Reo Irirangi i te 24 haora i te rā. Mā konei ka taea e rātou te tuku me te hopu kaupapa mai i a rātou anō, me ngā kaihangā kaupapa tū motuhake.

- **TE HAERE KŌTUI O NGĀ KAUPAPA**

Ka whai kirimana te Ahumahi pāpāho Māori Te Whakaruruhau ki te whakawhiti tahi i ngā hōtaka e wātea ana mai i *punga.net*.

- **PĀRONGO PAE WHAKARONGO**

Ka wātea he pūtea hei whakahaere uiuinga, kia kitea ai pēhea te nui o te hunga whakarongo, ā, he aha ō rātou hiahia.

Ka tātarihia anō hoki te pārongo kia kitea ai te hāngai ō ngā rautaki utunga hei whakapiki hei whakatairanga rānei i te reo Māori.

- **TE HOKOMAI I NGĀ HŌTAKA I WHAKANAO-A-MOTUHIA**

Te Aromatawai ō ngā Tono

Ko te kounga o ngā hōtaka e hokona mai ana e Te Māngai Pāho e whakaritea ana i runga i tētahi kaupapa whai kounga kia mōhiohia ai ka aromātaitia ngā kaupapa e tētahi rōpū aromatawai, arā, ngā kanohi o te ao pāpāho, Te Whakaruruhau, he mema o te Poari, ā, te pae whakahaere ō Te Māngai Pāho i raro i ngā paearu kua whakamanahia e te Poari.

Te Arotake me Te Aromātai

- Ka arotakehia ētahi o ngā hōtaka kua tohua puta noa i te tau, e tētahi rōpū whai mana i roto i te reo Māori, e mōhio ana i te kounga o te reo.
- Ko ngā urupare mai i ngā Reo Irirangi i runga i te kounga o ngā hōtaka, ka tirohia mai i ngā pūrongo o ia toru marama.

Taumata

Ka whiriwhirihia ngā pūrongo o ia toru marama i runga i te kaha o ngā Reo Irirangi ki te whakamahi i te ratonga tukutuku, ā, ka tukua ki te aroaro o te Poari.

Ka tirohia ngā whakahaere o tēnei rōpū e whakarato nei i tēnei ratonga, mai i ngā pūrongo o ia toru marama, ā, ka whiriwhiria ngā take e pupū ake ana.

Me tuhi pūrongo mai Te Whakaruruhau i ia toru marama hei whakaatu ake i te ahu whakamua i roto i ngā whāinga kua whakaaetia.

Ka tirohia hoki ngā whakahaere ā Te Whakaruruhau mai i ngā Reo Irirangi i roto i ā rātou pūrongo o ia toru marama, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.

Ka tukua ngā hua mai i ngā rangahau pae whakarongo ki ia Reo Irirangi ka aro wetewetehia ngā whakaaturanga mai i ngā tirohanga, ā, ka whakatakotohia ki te Poari.

Ka aromatawaihia te katoa o ngā kaupapa e te rōpū aro matawai, i runga ano i ngā whakaritenga kua whakamanahia.

Ma te Poari ano hoki e whakamana te katoa o ēnei kaupapa.

Ko ngā hua mai i ngā arotake me ngā aromātai, ka whakatakotohia ki te Poari me te tangata nāna i whakanao te hōtaka.

TE TAKIWĀ

Waitohu

Taumata

Te Rohe Pāho

Ka mahi tahi ā Te Māngai Pāho me ngā Reo Irirangi i runga i te whai kia tāoro ngā pāhotanga reo Māori ki te nuku o te whenua.

Ka arotakea te katoa o ngā tono i runga i te whai i ngā tikanga kua whakaaehia.

TE UTU

Waitohu

Te Utu (\$000)

Taha Whakahaere	
kia waru Reo Irirangi @ \$320,000 = \$2,560,000	
kia 13 Reo Irirangi @ \$240,000 = \$3,120,000	5,680
Pūtea Whakatenatena Reo Irirangi	773
Rangahau Minenga Whakarongo Reo Irirangi	110
Te Whakawhānui Rohe Pāho	150
Te Whakaruruhau o Ngā Reo Irirangi	60
Ngā Utu ki ā APRA	46
Pūtea Pāpāho Huihuinga	100
Pūtea Hanga Hōtaka	2,008
Te Ratonga Hononga (<i>punga.net</i>)	470
Ngā Kōpae Pūoro	350
Whakapaunga katoa ki te kaupapa : Reo Irirangi Māori	9,707 (hāunga te tāke hokohoko)

Ko te katoa o tēnei tutukinga o te \$9.7m he kohinga mai i te Tohanga Karauna \$9.17m, \$0.53m mai i ngā Tahua Haumi.

TE HUANGA

Ko te hua o te hokonga mai ā Te Māngai Pāho i ngā hōtaka reo Māori, ko te kitea i runga i te Pouaka Whakaata i ngā wā e maha ana ngā mātaki mō ngā haora e toru o ia rā, ā, ki te 75% o te iwi Māori ka tae atu ki te tau pūtea 2004–05.

TE WHĀINGA

- Ki te hoko i ngā momo hōtaka kei roto te katoa i te reo Māori.
- Ki te hoko i ngā momo hōtaka katoa mō te Rātonga Pouaka Whakaata Māori ina huihuia ka puta te tatau o te reo Māori mātua ki te 50%.
- Ki te hoko i ngā momo hōtaka kua whakaaehia mō Te Reo Tātaki ō Aotearoa.
- Ki te hoko i ngā momo hōtaka e whānui ana te whai hua mō te pae mātaki ā, e tau ai te takoto mātua ko ngā momo hōtaka mō ngā tamariki, ngā rangatahi me te mātauranga.
- Ki te whakarite utunga hōtaka ki ngā Kaihanga Motuhake, ki te Rātonga Pouaka Whakaata Māori me Te Reo Tātaki ō Aotearoa e whiriwhiri ana i ngā whāinga hokonga ā Te Māngai Pāho.
- Ki te waihangā i ngā momo hononga me te hoko ngātahi i ngā hōtaka kaupapa Māori, i roto i te reo Pākeha hoki.

HE WHAKAMĀRAMA

Nō tata ake nei i whakatauhia ai e te Kāwana ngā whakarite mō tētahi Rātonga Pouaka Whakaata Māori ā, tua atu i whakaaehia kia tīmata te whakapāho i te tau 2002/03.

Ko te whainga mātua ō te Rātonga Pouaka Whakaata Māori he tautoko atu i ngā ōati ā Te Karauna mō Te Tiriti ā, me ngā kawenga ki te hāpai i te reo Māori mā te whakaritenga ō Rātonga Pouaka Whakaata Māori kounga teitei, utu whai hua i roto i ngā reo e rua kia whakamōhio, kia whakaako, kia whakangāhau hoki, ā mai i ēnei ka whakaatuhia ka whai mana ake hoki te hāpori, te ahurea, ngā taonga tukunga iho ō Aotearoa.

Ka pukumahi ake ā Te Māngai Pāho ki te tautoko i te whakaritenga ō te Rātonga Pouaka Whakaata Māori ā, ki te whai hoki kia maha ake ngā wāhangā ō ngā wā whakaatu whai mana mā te toha pūtea ki ngā hōtaka mō te Rātonga.

Ko te nuinga o ngā utunga hōtaka Pouaka Whakaata ā Te Māngai Pāho ka whakaritea mō ngā hōtaka hei pāpāho mā te Rātonga Pouaka Whakaata Māori.

NGĀ WAITOHU INE

TE RAHI

Ka karanga ā Te Māngai Pāho mō ngā tono hōtaka motuhake ā, ka aromatawaihia i runga i ngā paearu kua whakaaehia. Ko te tataua ō ngā haora hōtaka ka hokona me ngā utu mō ngā tau e toru ka whai ake, e rārangi iho nei:

	2002/03	2003/04	2004/05
Ngā Haora	634	720	1,095
Utu (\$m)	29.4	33.8	40.3

24

TE MOMO

Ko ngā momo hōtaka Pouaka Whakaata ka hokona e rārangi iho nei. Mō ia momo, ka whakaatuhia te rārangi ō-rau. E tohu ana tēnei rārangi i te ō-rau pātata o te huinga ō ngā haora hōtaka e whai ana hei hokonga mā Te Māngai Pāho mō ia momo kua tohua.

Momo	%	
Tamariki	10–15	(Momo tōtika)
Rangatahi	10–15	(Momo tōtika)
Mātauranga Tūa Atu	10–15	(Momo tōtika)
Whakahauoranga	5–10	
Rangona Kōrero/Ngā Kōrero ō te Wā	10–20	
Motuhenga	5–15	
Maheni	10–15	
Whakaari/Whitiāhua	5–15	
Whakangāhau Whānui	15–20	
Hākinakina	5–10	
Huringa Āhua	2–10	
Ataata Waiata	1–5	

Whiringa Reo	2002/03	2004/05
Te wāhanga reo Māori ō ngā hōtaka kua utua	50%	75%

TE KOUNGA

Waitohu

Anei ētahi o ngā taumata tohu i te pai e whāi ake nei:

Te Āta Whiriwhiri i ngā Tono

Ko te pai o ngā hōtaka ka hokona e Te Māngai Pāho, ka inea me te whai i tētahi tikanga whakaū i te pai. I runga i tēnei tikanga, ka arotakea ngā tono e tētahi rōpū aromatawai. Ko ngā mema o te rōpū, nō te Ahumahi me Te Māngai Pāho hoki, ka whiriwhiri i ngā tono me te whai i ngā paearu kua whakaritea e te Poari o Te Māngai Pāho.

Te Titiro Tuarua me te Arotake

Ka tipakohia ētahi momo kaupapa hei aroturuki mā tētahi whakahaere reo Māori whai mana i ōna wā anō, kia whakatauria ai te pai o te reo.

Tirotironga Pae Mātaki

Ka tātarihia te pārongo rangahau pae mātaki ki te whakatau he aha te rahi o te pae mātaki o ngā hōtaka kua utua e Te Māngai Pāho. Ko te pārongo mai i te whakatau he aha pū te hāngai te whai pānga hoki o te pāpāhotanga ki te whakaora ake ki te whakatairanga hoki i te reo Māori.

Ngā Aho Whakaari

Whakahokinga kōrero me te whakatakoto pūrongo mai i ngā marama e toru mō ngā take Ahumahi Pouaka Whakaata e whirihia ana e Ngā Aho Whakaari me Te Māngai Pāho.

Taumata

Ko te katoa o ngā tono hanga hōtaka, ka āta whiriwhiria e tētahi rōpū aromatawai, i runga anō i ngā paearu kua whakaritea.

Kātahi ka haere ngā tono kia whakaaetia e te Poari.

Ko ngā hua ka puta ake i te tirohanga tuarua me te arotakenga, ka tāpaea ki te aroaro o te Poari me te hunga nā rātou i hanga te hōtaka.

Ka tukua ā-pūrongo ngā hua mai i te rangahau ki te Poari me te kaihanga hōtaka.

Ka tonoa ngā Pūrongo ō ia toru marama ki te Poari.

TE WĀHI

Waitohu

Pāpāho

Taumata

Ka tae atu ngā pāhotanga ki te motu whānui, me te pā atu ki tētahi 75% o te iwi Māori.

TE UTU

Ko te katoa o te utu mō tēnei whakaputanga ko te \$29.4m (kei waho te tāke hokohoko).

Te Tauākī Tikanga Whakahaere

2002/2003

TE HUA KIA PUTA AKE

Kia whai take, kia whai hua hoki ngā tikanga whakahaere.

26

TE WHĀINGA

Ki te hoko ratonga pāpāho me ngā kaupapa reo Māori e whakatairanga ana i te reo me ngā tikanga Māori.

HE WHAKAMĀRAMA

He Hinonga Karauna ā Te Māngai Pāho, ā, he nui ngā ture e arataki ana i a ia. Ko ngā ture mātāmua, ko te Ture Pāpāho 1989 me te Ture Pūtea Tūmatanui 1989. E ahu mai ana ngā whiwhinga pūtea ā Te Māngai Pāho mai i te pūtea Karauna. Whakapauhia ai ēnei whiwhinga pūtea ki te whāinga matua ā Te Māngai Pāho, arā, ki te whakatairanga i te reo Māori me ngā tikanga Māori mā te whakapāho. Ko ngā pūtea hei kawē i ngā mahi whakahaere ā Te Māngai Pāho, he pūtea tū motuhake mai i tērā kua whakaritea hei whakatinana i ngā kaupapa pāho. Ko ngā mahi whakahaere ka tutuki i Te Māngai Pāho i runga i tēnei pūtea whakahaere, me te āhua o tana noho haepapa mō ēnei mahi, e whakaahuatia ana i raro nei.

TE NOHO HAEPAPA

TE WHĀINGA

Kia noho haepapa ā Te Māngai Pāho, ā, kia mārama katoa āna kaupapa-here, āna whakatau me āna mahi.

NGĀ TIKANGA WHAKAHAERE

Anei ngā huarahi e ea ai te noho haepapa ā Te Māngai Pāho:

- I te tīmatanga o te tau pūtea, ka whakaputaina tana Tauākī Whakapuaki i ngā Whakamaunga Atu hei whakatakoto ki te aroaro o te Whare Pāremata, hei tuku anō hoki ki ngā tāngata whai pānga mai ki āna mahi.
- Ina whakatauria he kaupapa-here hou mō te toha pūtea, ka whakaputaina ēnei kaupapa-here me ngā kupu ārahi i te marama whai i muri mai, me te tuku atu ki ōna tāngata anō e tika ana.
- Ka tukuna atu he reta ki ngā kaitono, ka tukuna rānei he karere pāpāho ki te iwi whānui (i ngā wā e hāngai ana) e whakamōhio ana i ngā whakatau toha pūtea.
- Ka whakaputaina tana pūrongo-ā-tau kua oti te arotake, i runga anō i ngā whakahau a te Ture Pūtea Tūmatanui; puta ai tēnei i te ekenga o te tau pūtea.
- Tukuna ai he pūrongo ki te Minita whakapāpātanga ia toru marama, i runga anō i ngā here o te Whakaaetanga i Whiriwhiria Tahitia ki te Minita i te tīmatanga o te tau pūtea.

27

TE WHIRIWHIRI TAHI KI ĒTAHI ATU

NGĀ WHĀINGA

- Kia tū tētahi tikanga āta kōrero tahi i waenganui i ā Te Māngai Pāho me te Minita whakapāpātanga, ngā kaipāho, ngā kaihanga hōtaka, ngā kaituku pāhotanga me ētahi atu kaituku ratonga.
- Kia whakahaere rangahau, kia whiriwhiri tahi anō hoki ki ngā kaipāho me ngā kaihanga hōtaka Māori, kia kitea ai ngā mea e hiahiatia ana, e matea nuitia ana e rātou.

NGĀ TIKANGA WHAKAHAERE

Ka whakahaeretia ngā whiriwhiri whakaaro ōpaki, ōkawa ki ngā huihuinga tangata e whai ake nei:

- ngā kaipāho Māori,
- ngā rōpū kōkiri take reo Māori,
- ngā pae whakarongo mātaki hoki,
- ētahi atu ohu Kāwanatanga.

I runga anō i te wāhanga 53C o te Ture Pāpāho 1989, ā, ki te kimi tohutohu i runga i ngā huarahi tika hei whai e whakamahia ai ngā ara pāpāho hei whakatairanga i te reo me ngā tikanga Māori. Mō te wāhi ki ngā whiriwhiri ōkawa, ka tū tētahi hui-ā-tau i te marama o Whiringa-ā-nuku o ia tau, ā, ka tū anō ētahi hui i ōna wā anō kua whakaritea ki ngā māngai o te ao pāpāho Māori. Ko ngā whiriwhiri ōpaki, ko ērā ka hua noa ake i ngā mahi o ia rā. I ōna wā anō i te tau pūtea, whakahaeretia ai he rangahau kia riro mai ai ētahi whakamōhiotanga ka āwhina i ā Te Māngai Pāho ki te whakatutuki i āna kaupapa.

TE RATONGA PĀPĀHO ME TE HOKO HŌTAKA

Anei ngā huarahi ka whāia ina hokona ngā ratonga pāpāho me ngā hōtaka:

Whanake Kaupapa Here

Ka whanake kaupapa-here ā Te Māngai Pāho i runga i te aro nui ki ngā whakahau a te Ture Pāpāho, ngā whāinga a te Karauna mō ngā pāhotanga Māori, te Rautaki Reo Māori a te Karauna, te whainga ā te Karauna mō tētahi Ratonga Pouaka Whakaata Māori me ngā kōrero ka puta ake i ngā whiriwhiri ngātahi me ngā kōrero ngātahi ki ngā huihuinga tāngata whai pānga mai ki ngā mahi ā Te Māngai Pāho. I a ia ka whakatakoto i ēnei kaupapa-here, ka titiro anō hoki Te Māngai Pāho ki ngā āhuratanga ka taea i roto i te Ahumahi pāpāho whānui, me te āta titiro ki ērā ka taea i te ao pāpāho Māori ina ka āta whakatakotoria ēnei kaupapa here.

Ko te aronga nui o ngā kaupapa-here, ko te whakamahi i ngā pāhotanga hei whakakaha ake i te reo Māori. Ka aroturukitia anō hoki e Te Māngai Pāho te pānga o ana kaupapa-here ki te Ahumahi pāpāho Māori, ā, i ngā wā e tika ana ka whakarerekētia kia pai ake ai, kia hāngai ake ai rānei.

28

Ngā Whakatau mō ngā Hokohokonga

Katoa ngā whakatau taha hoko a te Poari, ka ū ki ngā kaupapa-here kua whakaaetia (e kitea nei i roto i Te Tono mō ngā Kaupapa – RFPs).

I ōna wā anō (kāhore e iti ake i te kotahi i te tau), ka tirohia anō ngā whakatau hoko, kia kitea ai mēnā e whai tikanga tonu ana.

Katoa ngā tono ka tae mai ki Te Māngai Pāho i mua i te rā kati kua pānuitia, ka tirohia e te Poari i roto i te marama i muri mai i te rā kati.

Katoa ngā whakatau a te Poari mō ngā hōtaka kia hokona, ka ū mārire ki ngā kōrero o te Ture Pāpāho me ngā kaupapa-here ā Te Māngai Pāho.

Ka tuhia atu he reta whakamōhio ki ngā kaitono i te wā tūtata ka taea, me te tuku karere pāpāho ki te iwi whānui, i ngā wā e tika ana.

Te Tuku Kirimana

Ka hangāia he kirimana mō ngā kaitono ka whakaaetia ā rātou tono. Tērā anō ngā kirimana ka whakatakotoria e pā ana ki ētahi atu ratonga pāpāho ka tukuna ki ā Te Māngai Pāho. E whai ake nei ngā momo kirimana me te nui o ngā kirimana e whakapae ana ā Te Māngai Pāho ka whakahaeretia i raro i tōna maru i tēnei tau pūtea:

REO IRIRANGI

Whakahaere/Whakatenatena	21
Patapatainga	2
Ratonga Tukutuku	2
Rohe Pāho	5
Te Whakaruruhau	1
Te Hanga Hōtaka	15
Kōpae Pūoro	16
Pāho Mai i Waho	10
Mai i ngā Tau Ō-Mua	25
Te Huinga Reo Irirangi/Pūoro	97

POUAKA WHAKAATA

Hanga Hōtaka	65
Ataata Pūoro	10
Mai i ngā Tau Ō-Mua	15
Te Huinga Pouaka Whakaata	90

Te Aroturuki

Kua whakaritea e Te Māngai Pāho ētahi tikanga aroturuki e kitea ai mēnā e ū ana te hunga whiwhi kirimana ki ngā kōrero o te kirimana. Ko ētahi o ēnei tikanga ko: te aroturuki a te kaiwhiwhi kirimana i ā ia anō, te aroturuki a tētahi hunga tū motuhake i tāna mahi, tae atu ki ngā mahi aroturuki a ngā kaimahi ā Te Māngai Pāho.

Ko ētahi o ngā mahi aroturuki ā Te Māngai Pāho, ko te tātari i ngā pūrongo, ngā tauākī pūtea me ngā uiuinga i te hunga whakarongo, mātaki hoki. Ka tirohia anō hoki e Te Māngai Pāho ngā rīpene e mau mai ana ngā hōtaka i runga, ka whakatairite i te pai o te hanga me te reo Māori o runga ki tā te kirimana i tohu ai.

Ko tā ngā kaiaroturuki tū motuhake, he kawē i ngā mahi tohungatanga whāiti kāhore e taea e Te Māngai Pāho. Mā tēnei hunga e whakahaere ngā mahi pērā i te patapatai i te hunga whakarongo, mātaki i ngā pāhotanga, me te āta tiroiro i te pai o te reo.

TE UTU

Mō ngā mahi whakahaere, tae atu ki te noho haepapa, te whiriwhiri tahi ki ētahi atu, me te taha whakahaere i te hokonga o ngā ratonga pāpāho me ngā hōtaka ka tae ki te **\$1,430,556**.

Tauākī o ngā Kaupapa-Here Kaute

1 TE HINONGA WHAKATAKOTO PŪRONGO

He Hinonga Karauna a Te Māngai Pāho i whakatūria i runga i ngā whakahau a te Ture Pāpāho 1989.

Ko te kaupapa whānui ā Te Māngai Pāho, he tohatoha pūtea hei whakatū pāhotanga, hei hanga hōtaka pāho anō hoki e whakatairangatia ai te reo Māori me ngā tikanga Māori.

I a ia ka mahi ki te whakatutuki i tēnei kaupapa, i ōna wā anō whiriwhiri tahi ai ā Te Māngai Pāho ki ngā māngai o te ao Māori, o te ao pāpāho, me ētahi atu tāngata e whakapono ana ā Te Māngai Pāho ka āwhina mai i ngā mahi whakatakoto kaupapa-here e pā ana ki te toha pūtea.

30

2 NGĀ TIKANGA INE

Ki te kore he kōrero kē atu, ko te tikanga ine i whāia, ko tērā o te utu 'tūturu', arā, ko te utu i te wā i hokona mai ai tētahi mea.

3 NGĀ KAUPAPA-HERE KAUTE

Kua whakamahia ngā kaupapa-here kaute e whai ake nei. He whai pānga ēnei kaupapa-here ki te inenga o ngā mahi whakahaere pūtea me te tūnga pūtea:

NGĀ ROHEROHENGA PŪTEA

Ko ngā roherohenga pūtea, ko ērā i whakaaetia e te Poari i te tīmatanga o te tau pūtea.

He mea whakatakoto ngā roherohenga pūtea me te whai i ngā tikanga kaute e whāia whānuitia ana. E hāngai ana anō hoki ki ngā kaupapa-here kaute i tohua e te Poari kia whāia i te wā e mahia ai ngā tauākī pūtea.

NGĀ WHIWHINGA PŪTEA

Ahu mai ai he whiwhinga pūtea i te Utu Pāhotanga Tūmatanui, tētahi pūtea ka homai e te Karauna, me ngā huamoni mai i ngā mahi haumi. Ka whakatūturutia ēnei whiwhinga i te wā e tau mai ai, ā, ka whakaaturia ki te pūrongo o te tau pūtea e hāngai ana.

NGĀ ĀHUATANGA TĀKE

Te Tāke Whiwhinga Pūtea

I roto i te katoa o āna mahi, kāhore ā Te Māngai Pāho e whakamahia kia utu tāke mō ana whiwhinga pūtea. Kei te wāhanga 530 o te Ture Whakatatika Pāpāho 1993 ngā kōrero i pēnei ai te āhua.

Te Tāke Hokohoko

Mō te wāhi ki te tāke hokohoko, kua whakamanatia ā Te Māngai Pāho hei kaihokohoko, ā, nā konei, me mātua utu tāke hokohoko mō ngā taonga me ngā ratonga ka hokona mai e ia. Kāore i whakaurua atu te tāke hokohoko ki ngā tauākī pūtea, atu i ngā wāhi e noho mai ana ngā nama mai me ngā nama atu; kua tāpiria atu te tāke hokohoko ki ērā i ngā wā e tika ana.

Te Tāke Utu Hemihemi

E utua ana te tāke utu hemihemi mō te katoa o ngā utu hemihemi.

NGĀ NAMA MAI

Kua whakaritea te uara o ngā nama mai kia hāngai ki ngā hua e whakaponotia ana ka puta ake i ēnei nama.

NGĀ PŪTEA UKAUKA, NGĀ PŪTEA PĒKE, NGĀ PŪTEA PENAPOTO

Ko ngā pūtea ukauka, ngā pūtea pēke me ngā pūtea penapoto, kua tuhia i runga i te uara o aua pūtea i te tīmatanga.

NGĀ HUA PŪMAU

Mō ngā hua pūmau, kua tuhia te utu tūturu, otirā, me te tango mai anō i te hekenga uara. Anei e whai ake nei ngā ōrau whakahekenga uara i whakamahia, i runga i te whai i te tikanga 'rārangi torotika'; i te mutunga iho, ka noho uara kore ēnei taonga:

	%
Taputapu o te Tari	10–20
Taonga Noho Tari	5–33
Taputapu Rorohiko	25
Whare Rīhi	5.5–10
Motukā	20

TE ĀHUA O TE TOHATOHA PŪTEA

I runga ano i ngā here e whai ake nei, ko ngā pūtea ka tohaina ki ngā kaupapa pāho, ka noho hei whakapaunga pūtea i te tau i tohaina ai te pūtea. I mua tata atu i te whakamutunga o te tau pūtea, me whiwhi te kaupapa i te whakaae a te Poari, ā, me whiwhi hoki te kaitono pūtea i te pānui whakamana-a-tuhi. Tāpiri atu ki tēnei, ko ngā tohatoha pūtea i runga ano i ngā rā i whakaritea ai, ka utua i roto i te wā utunga e pa ana ki ēnei.

Mā konei e māmā ake ai ngā taunahatanga, i te mea ka utua te kaitono i runga i te whai i te rārangi utu e mau mai ana ki te kirimana huanga.

NGĀ HANGA WHAKANAO PŪTEA

E whai wāhi atu ana Te Māngai Pāho ki ētahi whakaritenga whakanao pūtea i roto i āna mahi o ia rā. Ko ētahi o ēnei, ko te pūtea ukauka, te pūtea pēke, te pūtea penapoto, ngā nama mai me ngā nama atu. Katoa ēnei hanga whakanao pūtea ka whakaaturia ki te tauākī tūnga pūtea, ā, ko ngā whiwhinga me ngā whakapaunga pūtea ka takea mai, ka whakaaturia ki te tauākī whakahaere pūtea.

NGĀ WHAKAWHIWHINGA KAIMAHI

Kua tāpuia he pūtea e ea ai ngā taunahatanga ā Te Māngai Pāho mō te wāhi ki te whakamatuatanga-ā-tau. He mea whakatau ēnei pūtea i runga i te nui e tika ana kia whakawhiwhia, me te whai i ngā utu kaimahi o ināianei.

32

NGĀ RĪHI

Ko ngā utu rīhi whakahaere, he utu e riro ai te tino nuinga o ngā raruraru, ngā painga rānei ki te tangata nāna ake ngā taonga rīhi. Ka noho ēnei utu hei whakapaunga i ngā wā o te tau i hua ake ai aua whakapaunga.

NGĀ PAIHERE

Ko ngā utu kia utua i ngā rā kei te heke iho, ka whakaaturia hei paihere ā te wā e ngau ai ngā here o te kirimana, inā hoki, kāhore anō kia tutuki ngā kawenga o te kirimana i mua atu i tērā wā. Kāore e whakaaturia ngā paihere e pā ana ki ngā kirimana whiwhi mahi.

TE TAUĀKĪ KAPEWHITI

Ko te pūtea ukauka, koia tērā ko ngā pūtea e puritia ana i roto i te tari, ngā pūtea kei te pēke, ngā pūtea tangonoa, me ētahi atu pūtea ka māmā noa iho te nanao atu, he mea haumi e Te Māngai Pāho i roto i āna mahi whakahaere pūtea o ia rā.

Ngā mahi whakahaere – ka noho mai ki ēnei ngā pūtea ukauka e riro mai ana i Te Māngai Pāho i ana puna whiwhinga pūtea katoa, me ngā pūtea e utua ana e ia hei hoko taonga, ratonga rānei.

Ngā mahi haumi – ko ērā e pā ana ki te hokonga mai me te hokonga atu o ngā hua kāhore e wātea.

Ngā mahi e pā ana ki te tūtanga – e whakaatu ana i te rerekē haere o te āhua o te tūtanga o Te Māngai Pāho.

TE WHAKAREREKĒ I NGĀ KAUPAPA-HERE KAUTE

Horekau he rerekētanga o roto i ngā kaupapa-here kaute mai i te wā i puta ai ngā tauākī pūtea i arotakea i tērā tau. Ka mutu, i ōrite anō te āhua o te whai i ngā kaupapa-here ki tērā o ngā tau o mua.

Te Tauākī Whakahaere Pūtea

mō te whā tau ka eke i te 30 Pipiri 2005

	2001/02 (\$m) Momoa	2002/03 (\$m) Tahua	2003/04 (\$m) Tahua	2004/05 (\$m) Tahua
WHIWHINGA MONI				
Mai i te Karauna	33.6	37.8	44.4	50.7
Ētahi Atu Whiwhinga	0.4	0	0	0
Huamoni mai i ngā Mahi Haumi	0.9	0.5	0.4	0.4
Te Katoa o ngā Whiwhinga	34.9	38.3	44.8	51.1
Ka tango i ngā WHAKAPAUNGA TOHANGA PŪTEA				
Pouaka Whakaata	*21.7	*29.4	33.8	40.3
Reo Irirangi	10.1	9.7	9.6	9.6
Te Katoa o ngā Whakapaunga Tohanga Pūtea	31.8	39.1	43.4	49.9
Ka tango i ngā WHAKAPAUNGA WHAKAHAERE				
	1.7	1.4	1.4	1.2
HEMIHEMI/(TAREPA) MŌ TE TAU	*1.4	*(2.2)	0.0	0.0

* \$2.2M te whakapaunga pūtea mō ngā Hōtaka Pouaka Whakaata i raro mai i te tahua mō te tau 2001- 02 nā ngā momo tōroa ki te tīmatanga o te Ratonga Pouaka Whakaata Māori. Kua whakauruhia tēnei huihuinga ki te whakapainga mō te tau 2002/03.

Me pānui ngātahi tēnei tauākī me te Tauākī Kaupapa-here Kaute kei ngā whārangi 30 ki te 32.
Kāhore i whakaurua te tāke hokohoko ki ngā tataunga o runga ake nei.

Te Tauākī Tūnga Pūtea

mō te tau te 30 Pipiri 2002 me te tahua mō 2003

	30/06/02 (\$m) Matapae	30/6/03 (\$m) Tahua
TŪTANGA TŪMATANUI		
Tūtanga i te tīmatanga – 1 Hōngongoi	1.5	2.9
Ka tāpiri i te hemihemi/(tarepa)	1.4	(2.2)
TŪTANGA I TE MUTUNGA – 30 PIPIRI	2.9	0.7
<i>I takea mai i ngā:</i>		
HUA WĀTEA		
Pūtea ukauka, pūtea pēke, pūtea penapoto	17.7	10.7
Ngā Whakatairite	0.3	0.5
TE KATO A O NGĀ HUA WĀTEA	18.0	11.2
TAUNAHA MOHOA		
Ngā nama atu	0.2	0.3
Ngā tohanga pūtea	15.2	10.5
TE KATO A O NGĀ TAUNAHA MOHOA	15.4	10.8
NGĀ RAWA E WĀTEA ANA	2.6	0.4
HUA PŪMAU	0.3	0.3
HUA MORE	2.9	0.7

Me pānui ngātahi tēnei tauākī me te Tauākī Kaupapa-here Kaute kei ngā whārangi 30 ki te 32.

Kāore i whakaurua te tāke hokohoko ki ngā mahi tatau o runga ake nei.

Te Tauākī Kapewhiti He Momoa

mō ngā tau ka eke i te 30 Pipiri 2002 me te tahua mō 2003

	30/06/02 (\$miriona) Momoa	30/06/03 (\$miriona) Tahua
NGĀ KAPEWHITI Ō ROTO I NGĀ MAHI WHAKAHAERE		
<i>I ahu mai he pūtea i:</i>		
Te Pūtea Karauna	33.6	37.8
Ētahi atu whiwHINGA	0.9	0.5
Ngā Kapewhiti	34.5	38.3
<i>I whakapaua he pūtea ki:</i>		
Ngā tohanga pūtea	27.3	43.8
Ngā utu whakahaere	1.6	1.3
Tāke Hokohoko (more)	(0.3)	0.1
Ngā Tohanga Rawa Wātea	0.2	0.1
Ngā pūtea ka ahu mai i ngā mahi whakahaere	(28.8)	(45.3)
Te nui ake/(iti ake), o ngā pūtea e puritia ana	5.7	(7.0)
Ngā pūtea i te tīmatanga – 1 Hōngongoi	12.0	17.7
NGĀ PŪTEA I TE MUTUNGA – 30 PIPIRI	17.7	10.7

Me pānui ngātahi tēnei tauākī me te Tauākī Kaupapa-here Kaute kei ngā whārangi 30 ki te 32.
Kāore i whakaurua te tāke hokohoko ki ngā mahi tatao o runga ake nei.

Ngā Mema o te Poari me ngā Kaimahi a Te Māngai Pāho

NGĀ MEMA O TE POARI

Toby Curtis **Heamana**

Te Arawa

Bill Nathan **Heamana Whakakapi**

Te Atiawa

Frank Solomon Ngāti Kahu, Ngāti Porou

Fiona Wilson Ngāti Raukawa, Ngāti Tukohere,
Ngāi Tahu, Muaupoko, Rangitane

NGĀ KAIMAHI

Trevor Moeke **Kaihautū**
Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu, Ngāti Awa

Tbc **Kaiawhina Kaihautū**

Don Collier **Kaiwhakahaere Pūtea**
Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu,
Rongomaiwahine

Huia Lambie **Kaiwhakahaere Pouaka Whakaata**
Ngāti Mutungā

Tame Te Rangi **Kaiwhakahaere Reo Irirangi**
Ngā Puhī, Ngāti Whātua

Carl Goldsmith **Kaitātari Aromatawai**
Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu

Kay Davis **Kaikaute**

Mabel Makombore **Kairuruku Tautoko Kirimana**

Geraldine Gray **Kaiwhakahaere Tari**
Muaupoko, Ngāti Raukawa, Ngāti Kahungunu

Desray Armstrong **Kaiwhakarite Pouaka Whakaata**
Ngāti Porou

Sian Roberts **Kiri Paepae**
Ngāti Porou, Ngā Puhī, Taranaki, Maniapoto

TARI

Wāhi Noho (Whare)

Papa 4, Investment Centre,
Te Koko o ngā Ara o Ballance me
Featherston,
Te Whanga-nui-ā-Tara

Wāhi Hono (Poutāpeta)

Pouaka Poutāpeta 10 004,
Te Terrace,
Te Whanga-nui-ā-Tara

Waea: 04-915 0700

Waea whakaahua: 04-915 0701

Karere rorohiko: ingoa tuatahi@tmp.govt.nz
Pae tukutuku: www.tmp.govt.nz

Kaiarotake

Te Tari Arotake o te Motu mā te Tumuaki
o te Mana Arotake

Rōia

Simpson Grierson